



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA SUL-RIO-GRANDENSE
PRÓ-REITORIA DE ENSINO
ANEXO I – EDITAL 14/2018

49
R

FORMULÁRIO PARA APRESENTAÇÃO DE PROJETOS DE ENSINO

REGISTRO SOB N°:
Uso exclusivo da PROEN

CAMPUS: Campus Avançado Jaguarão

I. IDENTIFICAÇÃO

a) Título do Projeto:

Proyecto Integrador ELEdificaciones - un proyecto de Español como Lengua Segunda o Extranjera en conjunto con los conocimientos del técnico en Edificaciones

b) Modalidade do Projeto:

Duração do projeto (meses)	Nº de Bolsistas	MODALIDADES (De projeto de Ensino)	Assinale com um X UMA modalidade
1	1	A	()
	2	B	()
	3	C	()
	4	D	()
	5	E	()
	6	F	()
	7	G	()
2	1	H	()
	2	I	()
	3	J	()
3	1	K	()
	2	L	(x)

(Handwritten signature and mark)

021
2
3
R

Resumo do Projeto:

O projeto de Ensino parte de ação já aplicada em sala de aula, pretende ampliar-se de forma a possibilitar ao aluno do IFSul um processo de aprendizagem em Língua Espanhola integrando-o aos saberes da área propedêutica e da área técnica do curso em Edificações. As aulas e a metodologia aplicada ao projeto seguem o aporte metodológico da Pedagogia Identitária e de Imersão Intercultural Semino (2009), Semino & Escobar (2010) a partir da qual o ensino do diferentes saberes é mediado pela língua e pelo contexto cultural que se aproxima ao cotidiano vivenciado pelo aluno (ou ao cotidiano que o estudante espera vivenciar).

c) Caracterização do Projeto:

- II. palestras, encontros, oficinas, conclaves, fóruns, minicursos, jornadas, olimpíadas, semanas acadêmicas, entre outros.

Classificação e Carga Horária Total:72			
<input type="checkbox"/> Curso/Mini-curso	<input type="checkbox"/> Palestra	<input type="checkbox"/> Evento	<input type="checkbox"/> Encontro <input type="checkbox"/> Fórum <input type="checkbox"/> Jornada
<input type="checkbox"/> Semana Acadêmica	<input type="checkbox"/> Olimpíada	<input checked="" type="checkbox"/> outro (especificar)	<input type="checkbox"/> Planejamento de Unidades Didáticas integradoras
<input checked="" type="checkbox"/> Ciências Exatas e da Terra	<input checked="" type="checkbox"/> Ciências Biológicas	<input checked="" type="checkbox"/> Engenharias	
<input type="checkbox"/> Ciências da Saúde	<input type="checkbox"/> Ciências Agrárias	<input checked="" type="checkbox"/> Ciências Sociais Aplicadas	
<input checked="" type="checkbox"/> Ciências Humanas	<input checked="" type="checkbox"/> Linguística, Letras e Artes	<input type="checkbox"/> Outros	
Carga horária total do projeto: 72h			

a) Especificação do (s) curso (s) e/ou áreas e/ou Departamentos/Coordenadorias envolvidos:

Definir os cursos/áreas/Departamentos/Coordenadorias envolvidos.

Vinculação com disciplinas do(s) curso(s)/área(s):
O projeto de ensino está vinculado diretamente a uma disciplina ou a várias disciplinas (projeto interdisciplinar)? (x) Sim. () Não. Na primeira ação realizada (teste piloto) integrou as disciplinas de Língua Espanhola I, Língua Espanhola II, Introdução à Construção Civil e Restauo e Prática Construtiva. Pretende agregar as disciplinas de Português, Matemática, Sociologia, Física, Química, Geografia e História.
Articulação com Pesquisa e Extensão:

2
1

012 ①

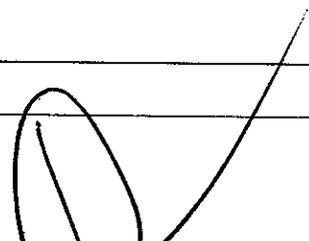
O projeto de ensino poderá gerar alguma ação de pesquisa e extensão no futuro?
(x) Sim. () Não.
Em caso afirmativo, como se dará esse encaminhamento?
No que diz respeito à participação de alunos no projeto (em 2018) essa relação se estabelece mediante a continuidade desse trabalho em 2019 (através da aplicação das unidades didáticas aos alunos do Segundo Ano do Técnico em Edificações do IFSul), e da possibilidade de realização das oficinas integradoras extensionistas com os alunos das escolas e dos liceus da fronteira Jaguarão-Rio Branco. Referente à pesquisa, realizar-se-á um trabalho de coleta de dados via questionário e observação (posterior à realização das oficinas), os resultados obtidos nas produções da área de edificações, os textos descritivos, a criação do glossário, da planta e da maquete serão matéria de estudo e pesquisa correlacionando os aspectos linguísticos e culturais fronteiriços que estabelecem união com a área técnica e com os saberes propedêuticos, bem como do espaço intercultural em que os alunos estão inseridos. Também será realizado um levantamento a fim de verificar se as oficinas integradoras motivaram alguma inscrição/matricula dos alunos dos liceus e das escolas no processo seletivo do Curso Técnico em Edificações do IFSul Campus Jaguarão.

Vinculação com Programas Institucionais:

O projeto de ensino está atrelado a algum Programa Institucional?
() Sim. (x) Não.
Em caso afirmativo, cite o(s) programa(s).

b) Identificação da equipe, com a função e a carga horária prevista:

Coordenador (docente ou técnico-administrativo do IFSul)
Nome: Patrícia Mussi Escobar Iriondo Otero
Lotação: Campus Avançado Jaguarão
Tempo de Serviço Público IFSul: (data de ingresso: 19/05/2017)
SIAPE: 1040093
Disciplina(s) que ministra / atividade administrativa: Língua Portuguesa e Literatura I, Língua Portuguesa e Literatura II, Língua Espanhola II, Língua Portuguesa e Literatura III e CEEPII.
Formação Acadêmica:



0132 (B)

Gra duação: Licenciatura em Letras: Português- Espanhol e respectivas literaturas
Bacharelado em Comunicação Social – Publicidade e Propaganda e Relações Públicas
Especialização: Especialização em Gestão Empresarial
Mestrado: Mestrado em Letras: Estudos da Linguagem
Doutorado: Doutoranda em Linguística Aplicada

Contato :
 Telefone campus: (53) 99923-4801
 Telefone celular: (53) 984223308
 E-mail: patriciaescobar@gmail.com

Observação: se o projeto de ensino apresentar mais de 01 coordenadores (no máximo 02) será necessário replicar a tabela acima. A carga horária do Coordenador será a carga horária do projeto de ensino.

Coordenador adjunto (docente ou técnico-administrativo do IFSul)
Nome: Fabian Eduardo Debenedetti Cabarjal
Lotação: Campus Avançado Jaguarão
SIAPE: 1813622
Disciplina(s) que ministra / atividade administrativa: Língua Espanhola I, Língua Espanhola II, e CEEPII.
Formação Acadêmica: Graduação: Licenciatura em Letras: Espanhol e Literaturas Mestrado: Mestrado em Letras: Literatura
Contato: Telefone campus: (53) 99923-4801 Telefone celular: (53) 991474838 E-mail: fabiancabarjal@ifsul.edu.br

Demais membros		
Nome – (Servidores)	Função	CH prevista
Cátia Simone de Cardozo Xavier (TAE)	Colaboradora	2
Cláudia Anahí Aguilera Larrosa (Área Técnica Edificações)	Ministrante/ Colaboradora	2
Douglas Fernando Copatti (Matemática)	Ministrante/Colaborador	2
Fabian Eduardo Debenedetti Cabarjal (Espanhol – e Literaturas)	Coordenador adjunto /Ministrante	3

014
X
16

L auro Luis Borges Junior (Sociologia)	Ministrante/ Colaboradora	2
Letícia Grubert dos Santos (Português – Inglês e Literaturas)	Ministrante/ Colaboradora	
Magda Santos dos Santos (Química)	Ministrante/ Colaboradora	2
Marco Antonio Correa Collares (História)	Ministrante/ Colaborador	2
Nestor Jose Silveira de Silveira (Área Técnica Edificações)	Ministrante/ Colaborador	2
Ricardo Cabral (TAE)	Colaborador	2
Sandra Teixeira Jaeckel (Física)	Ministrante/ Colaboradora	2
Sandro Cavalheiro Souza (Geografia)	Ministrante/ Colaborador	2
Patrícia Mussi Escobar Iriundo Otero (Português – Espanhol e Literaturas)	Coordenadora/ Ministrante	3
Paulo Marcus Hollweg Corrêa (Matemática)	Ministrante/ Colaborador	2
Alunos – (bolsistas)		
Kainã Faria Echevengúá	Colaborador	6
Carolina da Silva	Colaborador	6

Observação: a carga horária prevista é em horas-aula semanais e a função pode ser Coordenador, Colaborador, Participante, Ministrante ou Palestrante.

II. INTRODUÇÃO E FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

O projeto *Else Edificaciones* iniciou-se com um projeto piloto que integrou os conhecimentos da Língua Espanhola com os saberes específicos da área técnica em edificações. Orientou-se pela metodologia da Pedagogia Identitária e de Imersão Intercultural (SEMINO, 2007), ou seja, uma metodologia que trabalha a aprendizagem pelos sentidos e a identificação intercultural mediante as vivências compartilhadas. Esse aporte vem sendo utilizado em sala de aula com os alunos do Segundo Ano do Técnico em Edificações – Integrado foi aplicado ao projeto piloto. Nessas aulas observou-se que uma didática que trabalha com contextos que se aproximem das vivências e do ambiente do educando faz com que ele se sinta mais à vontade em aula, pois sua ansiedade diminui, assim como o medo de cometer equívocos. A integração do estudante ao mundo da imaginação, que se configura como real no plano discursivo influencia a diminuição do filtro afetivo (KRASHEN y TERREL, 1983), fazendo com que o filtro não bloqueie a entrada do *input* linguístico em língua estrangeira, facilitando o processo de aprendizagem do Espanhol. Dessa forma, também é facilitada a aprendizagem de saberes da área técnica e de outras áreas da propedêutica.

015 (17)

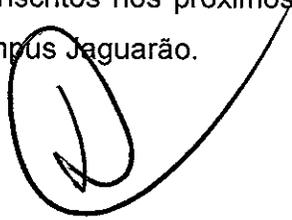
A proposta do Projeto de Ensino foi pensada e está em consonância com o conceito de educação integral proposto pela Base Nacional Comum Curricular (BNCC), a partir da qual entende-se que

[...] os processos educativos devem atuar como promovedores de atividades sintonizadas com as necessidades, as possibilidades e os interesses dos estudantes, e com os desafios da sociedade contemporânea [...] Assim, a BNCC propõe a superação da fragmentação radicalmente disciplinar do conhecimento, o estímulo à sua aplicação na vida real, a importância do contexto para dar sentido ao que se aprende e o protagonismo do estudante em sua aprendizagem e na construção de seu projeto de vida. (BRASIL, 2017, p. 14-15)

A partir dessa proposta e da compreensão de um processo de ensino aprendizagem integrado que é contínuo, entende-se que a ação de ensino do presente projeto deve ser permanente, por esse motivo, após a realização do projeto piloto (fotos em anexo) pensou-se em integrar outras disciplinas da área propedêutica, já que até o presente momento, o limitado tempo das reuniões não oportunizou um planejamento que correspondesse ao ideal de educação integral proposto pela Base Nacional Comum Curricular (BNCC).

Com o desejo de contemplar a propositura da BNCC, o grupo de docentes envolvidos neste projeto de ensino pleiteia os recursos para o desenvolvimento do planejamento de três unidades didáticas constituídas por quatro aulas (cada unidade), de forma que essas unidades envolvam a integração das áreas de conhecimento dos docentes que participam do presente projeto.

Após o planejamento e a aplicação dessas unidades aos alunos do Segundo Ano do Técnico em Edificações, pretende-se, em um segundo momento, ampliar a ação a outros processos de ensino aprendizagem além dos muros do IFSul Campus Jaguarão. Graças a essa visão esse trabalho relaciona-se com a extensão, pois com base nos resultados obtidos no ano de 2018, pretende-se dar continuidade a essa ação, desenvolvendo-a para aplicá-la de forma extensionista no ano de 2019, através de oficinas integradoras em parceria com as escolas de Jaguarão e com os liceus de Ríó Branco (Uruguai) - com a participação dos alunos do IFSul Campus Jaguarão. Assim sendo, mediante essa atividade de extensão, também se criará um enlace com a pesquisa, pois a realização das oficinas motivará o trabalho da pesquisa-ação, com objetivo exploratório de coleta de dados via relatório e questionário com perguntas semiabertas. Com esses dados, faz-se possível mensurar os resultados obtidos com o público interno e externo envolvido no projeto. Ainda no âmbito da pesquisa, e tratando dos dados, poder-se-á desenvolver um cadastro com o nome dos alunos das escolas e dos liceus que participaram das oficinas, a fim de correlacioná-los com os inscritos nos próximos processos seletivos para o Curso Técnico em Edificações do IFSul – Campus Jaguarão.


6

016 

As oficinas integradoras serão desenvolvidas pela equipe docente e técnica do projeto em conjunto com os alunos do IFSul Campus-Jaguarão. Nessas oficinas os alunos das escolas públicas de Jaguarão e dos Liceus de Rio Branco aprenderão conteúdos da língua espanhola e de outras disciplinas da propedêutica correlacionados com atividades práticas da área técnica em edificações, essas ações envolverão a criação e/ou produção de materiais palpáveis, como maquetes, plantas, pequenas construções, etc.

Portanto, ao considerar os aspectos linguísticos e os sociais, e o fato do projeto de ensino conectar-se com a pesquisa e a extensão, superando em sua origem a fragmentação do ensino, da pesquisa e da extensão; e, especialmente, por reconhecer a necessidade do aluno do Curso Técnico em Edificações em aprender a Língua Espanhola e saberes de outras ciências de forma integrada e correlacionada ao espaço binacional em que vive, onde também se incluem possibilidades laborais e de estudo, define-se e apresenta-se a seguir a justificativa do presente projeto.

III. JUSTIFICATIVA

O projeto justifica-se por buscar contribuir para integração social, acadêmica e profissional dos alunos do curso Técnico em Edificações mediante o estudo e o desenvolvimento de trabalhos com a união de diferentes áreas da propedêutica (Português, Química, Física, Geografia, História, Sociologia e Matemática) e da área técnica específica a partir da língua Espanhola. No âmbito acadêmico e profissional, esse trabalho integra o processo contínuo de aprendizagem entre o primeiro e o segundo ano nas disciplinas de Língua Espanhola e de Edificações através de ações que congregam as disciplinas de língua, cultura, arte, meio ambiente, matemática, física, química, sociologia, geografia e história que permeiam esse processo. O ensino da Língua Espanhola, no que se refere ao conhecimento cultural e linguístico, estabelece relação com outros aspectos relacionados aos costumes, às danças típicas, estações do ano, à natureza, economia, política, história, às nacionalidades e à variedade linguística. No âmbito social, o projeto integrador *ELSEdificaciones* configura a abertura para uma nova visão do território fronteiriço, ampliando as possibilidades da comunidade de Jaguarão e Río Branco, uma vez que as experiência e o conhecimento compartilhado entre os dois países mediado pela língua permitirá ao técnico em edificações novas inferências e vivências construtivas diferentes daquelas que um dia configuraram um lugar cuja história é de separação, lutas e disputas, de leis diferenciadas e de controle policial (no caso das fronteiras separadas por rios e pontes, como é o caso de Jaguarão e Río Branco, a questão histórica da divisão foi ainda mais latente). Contudo, sabe-se hoje que essa visão está mudando, durante anos a fronteira sul foi uma região

017
9

que não era valorizada pelo governo, a faixa de fronteira, menos ainda, entretanto, embora se saiba que há uma carência cultural e educativa nesse espaço, o IF Sul e outras instituições de ensino vêm trabalhando para suprir essas carências e desenvolver uma história de união nesse espaço, e o presente projeto vai ao encontro dessas ações.

Portanto, cabe destacar, que o local onde está o campus If Sul Jaguarão, enquanto instituição binacional, possibilitará a muitos desses estudantes, quando formados, atuar nos dois países, o que indica que necessitarão de conhecimentos técnicos e gerais mediados pela língua espanhola e pela língua portuguesa para suas atividades profissionais futuras. Além disso, cabe mencionar que o conhecimento da língua espanhola poderá proporcionar uma maior integração com os vizinhos fronteiriços.

Diante desse fato, é relevante observar que a Língua Espanhola e a Língua Portuguesa não devem ser consideradas línguas estrangeiras na região de fronteira, tampouco conhecimentos gerais que edificam a cultura uruguaia e a brasileira devem ser tratados como tal, o que se tem na fronteira são línguas e culturas irmãs, que precisam ser conhecidas, reconhecidas e valorizadas para que o respeito e a tolerância estejam presentes para harmonia e convívio dessas duas comunidades.

Assim sendo, este projeto deseja que o aluno se faça participante dele mesmo, encontrando-se no mundo do trabalho enquanto elemento multiplicador identitário da memória do seu povo e do entre lugar fronteiriço que habita, descobrindo e redescobrando sua cultura e a do outro, que já é parte dele. O trabalho intercultural aponta para a superação de possíveis atitudes de diferença ou indiferença entre as culturas, busca compreender e respeitar a diferença com base em uma interpretação positiva da pluralidade cultural e social.

Em uma perspectiva interdisciplinar integradora e complexa (MORIN, 1994) do inter (cultural, sócio-político, econômico, artístico, étnico, grupal, geracional, sexual, etc.), busca-se desenvolver um projeto de ensino que possibilite a transformação profissional e pessoal por meio da aprendizagem linguística-interdisciplinar e cultural.

IV. OBJETIVOS GERAIS E ESPECÍFICOS

GERAL: Desenvolver a competência comunicativa intercultural em Língua Espanhola de forma integrada às situações contextualizadas de âmbito laboral, vislumbrando uma interlocução mediada pelos diferentes saberes que se consolidam nos gêneros discursivos que circulam na esfera social-cultural pessoal e profissional.

ESPECÍFICOS:

- ✓ Realizar aulas integradas entre a Língua Espanhola e a área técnica em Edificações;

- 013 (10)
- ✓ Incluir conhecimentos de outras disciplinas que estão correlacionados com a área de Edificações e com a Língua Espanhola;
 - ✓ Desenvolver oficinas integradoras nas escolas e nos liceus;
 - ✓ Conhecer aspectos culturais e sociais (relações em âmbito pessoal e laboral) semelhantes e diferentes que se constituem na fronteira e nas cidades irmão, bem como nos países vizinhos, motivando o reconhecimento identitário;
 - ✓ Preparar os alunos para o mundo do trabalho.

V. METODOLOGIA

As aulas do projeto piloto foram planejadas e ministradas com base na Metodologia da Pedagogia Identitária e de Imersão Intercultural (SEMINO 2007;2009; 2013; ESCOBAR &SEMINO, 2010) para o ensino de línguas estrangeiras ou segundas línguas (Línguas adicionais). O método permite uma integração de saberes com outras disciplinas, pois foi construído tendo por base o currículo multidimensional proposto por Serrani (2005) de três componentes, em que se comparam duas culturas com as seguintes dimensões: a) Dimensão intercultural (considera a diversidade sociocultural e as práticas discursivas que são sua expressão); b) Dimensão da língua-discurso (com integração de esses dois subcomponentes), e a c) Dimensão das práticas verbais (leitura, escritura, compreensão auditiva, produção oral e tradução, com importante prática metalinguística ou metadiscursiva). Contudo, essa base proposta por Serrani foi complementada com uma metodologia baseada nos sentidos, a Sugestologia de Lozanov (1978), seguida pelo Enfoque Natural, 'Natural Approach' de Terrel (1983).

A Sugestologia é um método humanista, explora a dimensão social e psicológica das línguas, busca a aprendizagem de línguas mediante a alteração dos estados de consciência e concentração, trabalha com o contexto do ambiente, com os sentidos, elementos que sugestionam e contribuem para a aprendizagem e fomenta a imaginação para o aumento da capacidade intelectual. O enfoque Natural enfatiza o input e não a produção e a repetição; apresenta cinco hipóteses que são as bases do método: a diferença entre aprendizagem e aquisição, a existência de uma ordem natural para a aprendizagem, a hipótese do monitor, do filtro afetivo e a do input+1. (CESTEROS, 2006, p.147-154). Dessa forma, cabe destacar, que tanto a Sugestologia quanto o Enfoque Natural, possuem elementos que vão ao encontro da integração das disciplinas através das línguas, e permite o encaixe e o ordenamento da aprendizagem das matérias para o planejamento das unidades didáticas deste projeto.

Considerando os aspectos mencionados, o planejamento das novas unidades didáticas que integrarão mais disciplinas também será orientado pela Pedagogia Identitária e de Imersão

019 

Intercultural, a opção por esse método justifica-se porque tal metodologia é promotora de uma experiência a partir da qual o estudante aprende fazendo, trocando experiências vivencia conhecimentos, é assim que ele se identifica com a cultura e o conhecimento do outro comparando-se a partir de sua cultura e de seus saberes, criando o elo a partir do qual nasce a imersão intercultural, que mediante o uso de materiais autênticos e o emprego da sugestologia gera um ambiente que remete o discente a outra realidade, que lhe era antes desconhecida, aproximando-o do conhecimento significativo, compartilhado, colaborativo. Dessa maneira, com o baixo filtro afetivo (KRASHEN & TERREL, 1983), o aluno consegue participar e desenvolver sua competência comunicativa, interdisciplinar e intercultural (BYRAM & ZARATE, 1997), estabelecendo um vínculo entre a sua cultura e a do outro, criando assim uma relação identitária interdisciplinaria integrada e compartilhada.

VI. CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO

Atividades	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
1	x	x	x		
2	x	x	x		
3	x	x	x		

Descrição das atividades:

Atividade 1: Leituras e reuniões para debate e discussões sobre temáticas norteadoras para o planejamento de uma unidade didática (quatro aulas) com pelo menos quatro conteúdos da área da propedêutica integrados aos saberes da área técnica – Encaminhamento da Unidade Didática 1 (Docentes planejadores e ministrantes: Patrícia, Fabian, Cláudia, Magda, Sandra, Nestor, Lauro, Marco, Letícia, Douglas, Paulo Marcus e Sandro. Apoio técnico e pedagógico colaborativo: Cátia e Ricardo. Bolsistas: Carolina e Kainã (orientadores, planejadores e avaliadores).

Atividade 2: Planejamento de uma unidade didática (quatro aulas) com pelo menos quatro conteúdos da área da propedêutica integrados aos saberes da área técnica - Unidade Didática 2 (Docentes planejadores e ministrantes: Patrícia, Fabian, Cláudia, Douglas, Sandra, Magda, Nestor, Lauro, Letícia, Marco, Paulo Marcus e Sandro. Apoio técnico e pedagógico colaborativo: Cátia e Ricardo. Bolsistas: Carolina e Kainã (orientadores, planejadores e avaliadores).

Atividade 3: Planejamento de uma unidade didática (quatro aulas) com pelo menos quatro conteúdos da área da propedêutica integrados aos saberes da área técnica - Unidade Didática 3 (Docentes planejadores e ministrantes: Patrícia, Fabian, Cláudia, Douglas, Sandra, Magda,


10

020
2
12

Nestor, Lauro, Letícia, Marco, Paulo Marcus e Sandro. Apoio técnico e pedagógico colaborativo: Cátia e Ricardo. Bolsistas: Carolina e Kainã (orientadores, planejadores e avaliadores).

VII. INFRAESTRUTURA NECESSÁRIA

Sala de aula, espaço para planejamento presencial e virtual (sala de reuniões) – o campus disponibiliza.

VIII. RECURSOS FINANCEIROS (ORÇAMENTO DETALHADO/JUSTIFICADO)

Item	Discriminação	Quantidade	Valor Unitário (R\$)	Valor Total (R\$)
1	Bolsa para alunos	3	400,00	1.200,00
2	Bolsa para alunos	3	400,00	1.200,00
3	Material de Consumo – Livros Edelsa Experiencia A1 (3 unidades)	1	120,00	120,00
4	Material de Consumo – Livros Edelsa Experiencia A2 (3 unidades)	1	120,00	120,00
5	Material de consumo - Livro Texto e Interação - Uma Proposta de Produção Textual A Partir de Gêneros e Projetos - 4ª Ed. 2013.	1	133,00	133,00
6	Material de consumo – Lápis Preto Ecolápis Max Azul Presto Redondo Caixa Com 14 Lápis Faber Castell.	1 caixa	7,92	7,92
7	Material de consumo - Borracha N° 20 Caixa Com 20 Unidades – Mercur Record.	1 caixa	13,41	13,41
8	Calculadora Cássio FX 82 es plus Bk	1	57,90	57,90
9	Folhas A4 - Papel A4 Chamex 210 X 297 Mm Com 500 Folhas.	1	15,90	15,90
10	Refil Para Caderno Argolado Un Tilibra Caixa Com 12 Pacotes De 200 Folhas Tilibra.	1	131,87	131,87

IX. RESULTADOS, IMPACTOS ESPERADOS E AÇÕES INOVADORAS

Espera-se que o projeto além de proporcionar a integração e o conhecimento teórico e prático das áreas das disciplinas propedêuticas e técnicas, amplie nos estudantes do IFSul o conhecimento de mundo, a aceitação do outro, o respeito e a tolerância para o que antes poderia ser diferente ou indiferente.

Também é latente a necessidade de propor e executar uma prática pedagógica que estabeleça a integração idealizada pela Base Nacional Comum Curricular (BNCC), de maneira que esses saberes estejam enlaçados à competência comunicativa e cultural, elemento importante para o êxito profissional, pois em qualquer âmbito de trabalho, além do conhecimento específico, é preciso saber interagir conforme a situação conversacional, fazendo uso de conhecimentos culturais e linguísticos. Desenvolver esses aspectos, já é sem dúvida um excelente resultado para os alunos e para os professores envolvidos no projeto. Mas integrar esse conhecimento com o escopo teórico e prático da área profissional é fundamental.

Além desse público, há o desejo de em 2019 multiplicar o conhecimento, quando esses saberes forem intercambiados com os alunos das escolas de Jaguarão e dos liceus de Rio Branco, ampliando os espaços de intercambio de saberes e plantando uma sementinha do Instituto Federal e das áreas que futuramente poderão ser as profissões desses alunos. Espera-se ainda que a ação extensionista estabeleça vínculo com a pesquisa ao fomentar futuras matrículas motivadas pela ação de extensão.

X. AVALIAÇÃO

Tipo de avaliação utilizada:	
<input type="checkbox"/> Quantitativa.	
<input type="checkbox"/> Qualitativa.	
<input checked="" type="checkbox"/> Mista.	
Instrumentos/procedimentos utilizados:	
<input type="checkbox"/> Entrevistas	<input type="checkbox"/> Seminários
<input type="checkbox"/> Reuniões	<input checked="" type="checkbox"/> Questionários
<input checked="" type="checkbox"/> Observações	<input type="checkbox"/> Controle de Frequência
<input type="checkbox"/> Relatórios	<input type="checkbox"/> Outro(s). Especificar.

Descrição de procedimentos para avaliação:	
A avaliação do grupo planejador e colaborador será realizada via observação e pareceres conjuntos sobre a participação e o processo de elaboração das unidades didáticas. Após a produção das unidades mediante questionários. Os resultados serão divulgados em eventos e as unidades aplicadas em 2019.	

022
2 (K)

Periodicidade da avaliação:	
<input checked="" type="checkbox"/> Mensal	<input type="checkbox"/> Trimestral
<input type="checkbox"/> Semestral	<input type="checkbox"/> Ao final do projeto
Sujeito(s) que realiza(m) a avaliação:	
<input checked="" type="checkbox"/> Coordenador	<input checked="" type="checkbox"/> Ministrante
<input checked="" type="checkbox"/> Colaborador	<input type="checkbox"/> Palestrante
<input checked="" type="checkbox"/> Participantes (Estudantes/servidores)	

XI. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BYRAM, M., & ZARATE, G. (1997). Defining and assessing intercultural competence: Some principles and proposals for the European context. *Language Teaching*, 29, pp. 14-18.

BRASIL. Base Nacional Comum Curricular (BNCC). Brasília: MEC, 2017.

CESTEROS, Susana Pastor. *Aprendizaje de Segundas Lenguas. Lingüística Aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2006.

ESCOBAR, Patrícia Mussi; SEMINO, María Josefina Israel. Los instrumentos audiovisuales como herramientas indispensables para el método de pedagogía identitaria y de inmersión intercultural: una experiencia en la clase de e/le. *Biblioteca On-line de Ciências da Comunicação*, p. 01-10, 2010.

HYMES, D. "Hacia etnografías de la comunicación" en: *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*. México: UNAM, 1974.

KRASHEN, S. D. Y TERREL, T. D. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Oxford: Pergamon.

MORIN, Edgar. *Introducción al pensamiento complejo*. Madrid: ed. Gedisa, 1994.

Semino, M. J. I. (2007). O educador, a cultura e o ensino do espanhol como LE no sul do Brasil. En: *Primeiros trabalhos do XI CNLF*, vol. XI, N°2. Rio de Janeiro: UERJ, CIFEFIL, pp. 69-86.

_____. (2013). *Introducción a la Pedagogía Identitaria e Intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras*. In: *Artexto*, vol. 14. Rio Grande: Ed. da FURG.

_____. (2009). *Introducción a la Pedagogía Identitaria e Intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras*. In: *Suplemento da SOLETRAS* (revista do Departamento de Letras / Faculdade de Formação de Professores, ano 9, N° 17, jan.-jun. Rio de Janeiro: UERJ.

SERRANI, S. (2005). *Discurso e cultura na aula de língua. Currículo – leitura – escrita*. Campinas: Pontes.

TERREL, T. D. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Oxford: Pergamon.

10

023
2 (15)

ANEXOS (Listar os anexos)

1 - Cronograma de atividade já desenvolvida (teste/projeto piloto)

2 - Alguns materiais e fotos dos resultados obtidos

3 - Notícia publicada no site do IFSul Campus Jaguarão

4 - Cronograma futuro de aplicação/execução das aulas planejadas para ampliação/integração do Projeto de Ensino em Pesquisa e Extensão

COORDENADOR DO PROJETO

DATA: 16 / 07 / 2018

Patrícia Mussi Escobar Iriundo Otero

PARECERES DO CAMPUS

P ARECER COLEGIADO/COORDENAÇÃO/ÁREA

aprovado () reprovado

Parecer: O projeto propiciará aos estudantes a integração entre os conteúdos das diversas áreas, e a melhor preparação para o exercício da profissão em uma zona de fronteira.

Em reunião: 16/7/18

(Assinatura e Carimbo)

Prof. Lauro Borges
Coordenador Curso Edificações
IFSul
Campus Avançado Jaguarão

P ARECER DIREÇÃO/DEPARTAMENTO DE ENSINO

aprovado () reprovado

Parecer: Por promover o estudo e aplicação da língua espanhola junto aos educandos.

Em reunião: 16/07/18

(Assinatura e Carimbo)

024 16

Direção/Departamento de Ensino

PARECER DIREÇÃO-GERAL DO CAMPUS

aprovado () reprovado

Parecer: Por promover a integração de conteúdos e o fomento do uso da língua estrangeira

Em reunião: 16/07/2018


Eduardo Debenedetti Carbajal
Diretor
IF Sul-Câmpus Avançado Jaguarão

PARECER DA PRÓ-REITORIA DE ENSINO

aprovado () reprovado

Parecer: APROVADA PELA COMISSÃO DE LÍNGUA

Em reunião: 01/10/18


Rodrigo Parmentieri da Silva
Pró-reitor de Ensino

Anexo 1 - Cronograma de atividade já desenvolvida (teste piloto) ^{por decisão da Pró-Reitoria}

Atividades/2018	Abril	Mai	Junho
1	1	3	6
2	1	3	6
3	2	4	6
4	2	4	6
5	3	5	6

Descrição das atividades¹:

As turmas da manhã e da tarde dos alunos do segundo ano do Técnico em Edificações constituíram o grupo que desenvolveu o conjunto de ações integradas. O trabalho teve início quando as turmas começaram a estudar os instrumentos musicais na aula de Língua Espanhola,

¹ Todas as etapas foram ministradas pela coordenadora do projeto (Patrícia Mussi Escobar), os professores Cláudia Anahí e Nestor Silveira contribuíram na quarta e quinta etapa para a produção da planta e do maquete.

